



Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

4834-е заседание

Понедельник, 29 сентября 2003 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Члены:

Ангола	г-н Гашпар Мартинш
Болгария	г-н Райчев
Камерун	г-н Чунгонг Айяфор
Чили	г-н Муньос
Китай	г-н Чжан Ишань
Франция	г-н де ла Сабльер
Германия	г-н Плойгер
Гвинея	г-н Соу
Мексика	г-н Агилар Синсер
Пакистан	г-н Халид
Российская Федерация	г-н Конузин
Испания	г-н Ариас
Сирийская Арабская Республика	г-н Атыя
Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Положение в Гвинее-Бисау

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A).



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Гвинее-Бисау

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Гвинеи-Бисау, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Кабрал (Гвинея-Бисау) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от Постоянного представителя Анголы при Организации Объединенных Наций от 25 сентября 2003 года, в котором говорится следующее:

«Имею честь обратиться с просьбой, чтобы Его Превосходительство г-н Жозе Рамуш Орта, министр иностранных дел Демократической Республики Тимор-Лешти, Специальный посланник Сообщества португалоговорящих стран в Гвинее-Бисау, принял участие в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета Безопасности в открытом брифинге по Гвинее-Бисау, который назначен на 29 сентября 2003 года».

Это письмо опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/2003/917.

Если нет возражений, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 его временных правил процедуры г-ну Жозе Рамушу Орте.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я тепло приветствую от имени Совета г-на Жозе Рамушу Орте и приглашаю его занять место за столом Совета.

Сейчас Совет приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится согласно договоренности, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На этом заседании Совет заслушает в соответствии с правилом 39 его временных правил процедуры, брифинг помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Тулиамени Каломоха.

Я предоставляю слово г-ну Каломоху.

Г-н Каломох (*говорит по-английски*): Я проведу этот брифинг в продолжение брифинга, проведенного мною для членов Совета Безопасности 15 сентября 2003 года, день спустя после произошедшего в Бисау государственного переворота, возглавленного генералом Верисиму Корреей Сеаброй. Сегодня мне хотелось бы информировать Совет о произошедших с тех пор основных событиях.

Члены Совета прекрасно осведомлены о той нестабильной политической и социально-экономической обстановке, которая царила в стране в период, предшествовавший государственному перевороту. Характерными для той ситуации среди прочего были: серьезнейшие финансовые проблемы; слабые государственные структуры, фактически не способные оказывать населению даже минимальные услуги; все более волонтаристское правление бывшего президента Кумбы Яллы после роспуска им Национального собрания; институциональная нестабильность, вызванная частой сменой президентом премьер-министров и министров; ужасающая экономическая ситуация; и высокая социальная напряженность, вызванная, среди прочего, громадной задолженностью по выплате заработной платы. Одним словом, налицо были все признаки предконфликтной ситуации в стране.

Члены Совета также, вероятно, помнят, что военные, совершившие 14 сентября 2003 года военный переворот, заявили о том, что в своих действиях они руководствовались необходимостью

«восстановить государственную власть, избавиться от государственного правления от партийного противоборства, сформировать переходное правительство, включив в него представителей

всех национальных политических движений, и создать основы для проведения следующих всеобщих выборов».

Сразу вслед за переворотом Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС) стало прилагать посреднические усилия и, при активной поддержке Председателя Сообщества португалоговорящих стран, способствовало достижению 17 сентября 2003 года соглашения между президентом Яллой и группой военных, которые осуществили переворот. Этим соглашением предусматривается возвращение военных в казармы, отставка президента Яллы, формирование переходного правительства национального единства, возглавляемого гражданским лицом, и проведение всеобщих выборов. В день подписания этого соглашения президент Ялла вышел в отставку.

Восемнадцатого сентября 2003 года президент Ганы и Председатель ЭКОВАС Куфуор и его нигерийский и сенегальский коллеги посетили Бисау для того, чтобы способствовать достижению главными заинтересованными субъектами согласия по основному переходным механизмам. В результате военные согласились на то, что и временный президент должен быть лицом гражданским. А тем временем для выработки хартии переходного периода была сформирована Специальная техническая комиссия, состоящая из 16 членов, в состав которой вошли представители всех политических партий и гражданского общества, а также религиозные и традиционные вожди.

Двадцать третьего сентября 2003 года Военный комитет выдвинул на пост временного президента кандидатуру г-на Энрики Розы, экономиста и бывшего Председателя Национальной избирательной комиссии в период выборов 1994 года. На пост же временного премьер-министра кандидатом был выдвинут Артур Санья, бывший министр внутренних дел и нынешний Генеральный секретарь правящей Партии социального обновления. В то время как кандидатура г-на Розы получила поддержку всех заинтересованных субъектов, назначение г-на Саньи, против кандидатуры которого высказались большинство политических партий, вызвало острые противоречия.

После двух недель почти непрерывных переговоров, часто проходивших в обстановке крайней напряженности, 28 сентября 2003 года Военный

комитет за восстановление конституционного и демократического порядка, 23 из 24 признанных политических партий и гражданские общественные организации официально согласовали в Бисау Политическую хартию переходного периода. Она была официально утверждена и подписана в ходе встречи, на которой присутствовали все члены Военного комитета и представители политических партий и гражданского общества. На церемонии подписания также присутствовали представители дипломатического корпуса в Гвинее-Бисау.

В самой Политической хартии переходного периода содержится ее определение как инструмента, которым надлежит руководствоваться в процессе возвращения к нормальному конституционному порядку. В ней перечислены политические органы, которым предстоит руководить переходным процессом и которыми являются временный президент Республики, Военный комитет за восстановление конституционного и демократического порядка, Национальный переходный совет и временное правительство. Военный комитет, мандат которого истекает с окончанием переходного периода, определен как консультативный орган при временном президенте. Национальный переходный совет определяется как орган, осуществляющий политический контроль за деятельностью других органов и выполняющий, таким образом, в переходный период роль парламента. Председательствовать в Совете будет председатель Военного комитета. В его состав войдут все члены Национального переходного совета, по одному представителю от всех политических партий и восемь представителей гражданского общества — в общей сложности 56 человек. Главой временного правительства будет премьер-министр.

Точная дата проведения выборов пока не назначена, однако Хартией предусматривается проведение выборов в законодательный орган в шестимесячный срок после подписания Хартии, то есть до 28 марта 2004 года. После их проведения Национальный переходный совет и временное правительство прекратят свое существование, и на смену им придут Народное национальное собрание и новое правительство. Президентские выборы должны состояться в течение года после приведения к присяге избранных депутатов. Другими словами, срок временного президентства не должен превышать 18 месяцев.

Вчера, 28 сентября, г-н Энрики Перейра Роза был приведен к присяге в качестве временного президента, а г-н Антониу Артур Санья — в качестве временного премьер-министра. Члены Переходного национального совета также приняли присягу.

В своем заявлении при вступлении в должность г-н Роза заявил, что он представляет себе свою роль как компас, по которому можно проверить общее направление процесса. Он также выразил международному сообществу благодарность за поддержку и понимание, включая миротворческие усилия отделения Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау, и сказал, что он хотел бы, чтобы мировое сообщество не упускало из вида Гвинею-Бисау и чтобы народу этой страны могла быть предоставлена срочная помощь.

В заключение я хотел бы сказать, что политические силы, военные и организации гражданского общества в Гвинее-Бисау завершили противостояние и достигли консенсуса по поводу переходного периода. Мы рассматриваем это как положительный шаг. Сейчас, как представляется, сформировалась обстановка взаимных уступок, что является добрым предзнаменованием для ближайшего будущего. Но по-прежнему существует значительное напряжение в социальной и экономической области, и поэтому лидерам Гвинеи-Бисау следует проявлять осмотрительность в руководстве. Неотложная задача международного сообщества — помочь обеспечить успешный переход, оказывая как можно более щедрую помощь для удовлетворения экономических и бюджетных нужд переходного правительства.

Председатель: Теперь я предоставляю слово г-ну Жозе Рамушу-Орта, Специальному посланнику Сообщества португалоговорящих стран.

Г-н Рамуш-Орта: Я много раз выступал перед Советом Безопасности в прошлом, но по другому вопросу, а именно по поводу ситуации в моей стране. Сейчас я впервые участвую в дискуссии по вопросу, не относящемуся к моей стране. Я делаю это, испытывая чувства дружбы и солидарности с народом Гвинеи-Бисау, с которым у нас на протяжении веков была общая история.

С чувством смирения и ощущения тяжелой ноши я принял ответственность, возложенную на меня моими коллегами — министрами иностранных дел Сообщества португалоговорящих стран на встрече в Коимбре в июле 2003 года, а именно дей-

ствовать в качестве Специального посланника, цель которого — помогать в подготовке выборов, назначенных на 12 октября, и способствовать национальному диалогу в Гвинее-Бисау, чтобы обеспечить проведение выборов в атмосфере спокойствия и укрепить веру в систему.

Я провел неделю в Гвинее-Бисау, где я встретился с теперь уже бывшим президентом Кумбой Йала, многими министрами правительства, всеми лидерами парламента, руководителями вооруженных сил, полиции, дипломатического корпуса, в частности с представителями португалоговорящих стран и соседями Гвинеи-Бисау, с церковными лидерами, представителями частного сектора, профсоюзными лидерами, студентами и научными работниками. У меня было две частных беседы с президентом Кумбой Йала. Когда я покидал Гвинею-Бисау 16 августа, у меня не было той уверенности, которую я рассчитывал обрести, а именно, что не будет военного вмешательства. В моих дискуссиях со всеми политическими партиями, представителями церкви, включая мусульманских и протестантских лидеров, и частного сектора я ощутил общее чувство сильного неудовлетворения правительством Гвинеи-Бисау. Кроме того, у всех были ожидания, что грядут перемены.

Хотя президент Кумба Йала заверил меня в наших частных беседах, что он готов принять любые результаты выборов, если бы выборы проводились 12 октября, они, возможно, не улучшили бы отношений между президентом и новым парламентом. Поэтому нестабильность бы сохранялась. Я уехал из Гвинеи-Бисау с уверенностью, что военное вмешательство произойдет в ближайшие несколько дней, то есть что это событие само неизбежно и лишь неизвестно, когда именно оно произойдет.

Складывается впечатление, что военное вмешательство, которое привело к смещению президента Кумбы Йала, приветствовали все слои общества Гвинеи-Бисау. Министры иностранных дел Сообщества португалоговорящих стран сожалели об этом событии, поскольку оно должно было вызвать изменения в Гвинее-Бисау. Однако, как весьма красноречиво сообщил помощник Генерального секретаря по политическим вопросам, положение в Гвинее-Бисау способствовало возникновению именно той ситуации, которая действительно произошла. Мы можем только радоваться тому факту, что не было насилия, что не было ни единого вы-

стрела и что сейчас те, кто контролирует положение, официально обещают, что произойдет возврат к нормальной жизни и конституционным мерам, и что будут проведены выборы новых законодательных органов и президента.

То, что я увидел в Гвинее-Бисау, трогало до глубины души, — необычайное чувство собственного достоинства и гордости народа Гвинеи-Бисау. Больше года тысячи государственных служащих работали, не получая зарплаты. Солдаты и офицеры также не получали денег в течение многих месяцев. Когда я посетил казармы офицеров, оказалось, что с потолка капала вода, потому что протекала крыша. Парадоксален тот факт, что в Восточной Африке, которая страдала от насилия, Гвинея-Бисау была оазисом спокойствия, где не было ненависти даже в отношении тех, кто плохо управлял страной. Народ Гвинеи-Бисау проявил необыкновенную силу, терпимость и дух солидарности.

Я хочу поблагодарить Организацию Объединенных Наций за выдающуюся работу, которую она проделала в Гвинее-Бисау в качестве посредника, миротворца и координатора, к которому могут обратиться многие политические лидеры различных убеждений, для того чтобы высказать жалобы друг на друга или на правительство, и правительство, чтобы в свою очередь высказать свои жалобы. Эту весьма полезную роль играло отделение Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау, чей мандат, как я надеюсь, будет продлен. Даже если бы оно не выполняло никакой другой роли, одно присутствие Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау в качестве координатора и миротворца поможет создать условия для выборов, которые, как мы надеемся, все-таки будут проведены.

Как это случается в конфликтных ситуациях типа тех, которые возникли в моей стране и во многих других странах, процесс выборов — это лишь одна из мер. Стране крайне необходима экономическая помощь. Бреттон-вудские учреждения должны проявить больше прагматизма и сочувствия и, может быть, даже ввести мораторий на платежи во Всемирный банк, Международный валютный фонд и в другие институты со стороны казначейства Гвинеи-Бисау, с тем чтобы дать стране передышку, пока восстанавливается экономика. У этой страны огромный потенциал. Господь снизошел и послал ей обильные дожди, а также дал землю. Если этой страной руководить должным образом и дать ей

возможность развиваться, она могла бы стать житницей всего региона.

Я благодарю Совет Безопасности за то, что он продолжает заниматься этим вопросом и держит ситуацию под наблюдением, а также за то, что он в определенной степени доверяет военным и другим лицам, которые сегодня руководят Гвинеей-Бисау. Должен сказать, что я всецело убежден в том, что эти люди — военные руководители, с которыми я встречался в Гвинее-Бисау, — не имеют намерения оставаться у власти. Это не те люди, которые устроили государственный переворот для того, чтобы воспользоваться плодами победы. Ими движет подлинный интерес к изменению социально-экономических условий, которые оказывают глубокое воздействие на всех. Они заслуживают нашего доверия и заслуживают того, чтобы им была предоставлена возможность.

Сообщество португалоговорящих стран (СПГС) будет и далее твердо поддерживать процесс в Гвинее-Бисау в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и соседями Гвинеи-Бисау. Как я понимаю, вскоре министр иностранных дел СПГС назначит старшего посланника из Анголы, который будет внимательно следить за происходящим в Гвинее-Бисау на постоянной основе, в целях оказания любой необходимой помощи. Мы также по-прежнему готовы к предоставлению услуг нашим коллегам из Португалоговорящего сообщества в Организации Объединенных Наций и готовы помогать им в меру наших скромных возможностей, хотя бы в качестве жеста признательности Гвинее-Бисау за ее многолетнюю помощь нам, а также в порядке признательности Организации Объединенных Наций за ее многолетнюю помощь Восточному Тимору. Если Тимор-Лешти может каким-то образом способствовать нормализации и демократизации в Гвинее-Бисау, то это будет нашим небольшим ответным жестом в адрес международного сообщества.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю министра Рамуша Орту за его выступление, а также за то, что он делает.

Поскольку списка ораторов нет, я предлагаю тем членам Совета, которые желают выступить или задать вопросы, сообщать об этом секретариату.

Г-н Плойгер (Германия) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы прежде всего

поблагодарить помощника Генерального секретаря Каломоха за его очень подробный доклад. Мы также крайне признательны Его Превосходительству г-ну Рамушу Орте за то, что он сегодня находится здесь. Мы с большим интересом выслушали его доклад и надеемся, что его оценка — более светлое будущее и возможность урегулирования проблем — окажется верной.

Так же как и Генеральный секретарь, Европейский союз и сам Совет Безопасности, мы осудили военный переворот в Гвинее-Бисау и поддерживаем позицию Африканского союза, отвергающего захват власти с помощью силы. В этом контексте позвольте мне отметить конструктивную роль, которую в период после переворота сыграло Экономическое сообщество западноафриканских государств. Мы надеемся на быстрое восстановление конституционного строя и отмечаем объявление Военного комитета в этой связи. Мы надеемся, что продолжающемуся предвыборному процессу не будет нанесен дальнейший ущерб и что выборы состоятся как можно скорее.

Вместе с нашими партнерами по Европейскому союзу мы остаемся привержены делу сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, особенно со специальной консультативной группой по Гвинее-Бисау Экономического и Социального Совета, а также с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими учреждениями Организации Объединенных Наций.

Мы считаем, что Гвинея-Бисау переживает переломный момент и что существует реальная опасность того, что мы получим государство-банкрота. Экономическая ситуация является отчаянной. Международный валютный фонд прекратил свою деятельность в стране, а Всемирный банк приостановил осуществление своих проектов. Эту ситуацию необходимо поскорее исправить, для того чтобы народ Гвинеи-Бисау мог рассчитывать в будущем на безопасность и процветание. Поэтому мы считаем абсолютно необходимым восстановление конституционной законности и демократических принципов.

Г-н Гашпар Мартинш (Ангола) (*говорит по-английски*): Я хотел бы прежде всего поблагодарить помощника Генерального секретаря Каломоха за его очень подробный брифинг, с которым он выступил перед Советом сегодня утром. Я хотел бы также

поблагодарить Вас, г-н Председатель, за столь своевременный созыв этого заседания.

Хотел бы с самого начала сказать, что я приветствую присутствие на этом заседании министров стран Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС). Как сказал ранее мой коллега Гюнтер Плойгер, именно благодаря эффективным действиям ЭКОВАС удалось предотвратить кризис.

Кроме того, я хотел бы приветствовать присутствующего здесь Его Превосходительство Жозе Рамуша Орту и поблагодарить его за его очень подробный брифинг. Он находился в Гвинее-Бисау в качестве специального посланника Сообщества португалоговорящих стран (СПГС) перед самым переворотом и следит за ситуацией как специальный посланник, назначенный его коллегами и министрами иностранных дел португалоговорящих стран.

Обе региональные организации — ЭКОВАС и СПГС — своевременно отреагировали на кризис, что вновь подтверждает значение региональных организаций и регионального аспекта этого кризиса.

Я хотел бы поблагодарить международное сообщество за то, что оно отреагировало на ситуацию; сегодняшнее заседание — это очень хорошая иллюстрация того значения, которое международное сообщество придает ситуации в Гвинее-Бисау.

Нынешнее состояние дел в Гвинее-Бисау — это пример опасного цикла неконтролируемого развития ситуации, который в будущем потребует больших ресурсов, если срочно не будут предприняты действия — в первую очередь самим народом Гвинеи-Бисау, но также международным сообществом. Из сегодняшнего брифинга мы узнали, что народ Гвинеи-Бисау предпринимает эффективные действия и что он решает свои проблемы, по крайней мере конституционные.

Как все мы знаем, цель Совета в связи с сегодняшним заседанием состояла в том, чтобы дать оценку состояния подготовленности к проведению в Гвинее-Бисау выборов в законодательные органы, которые должны были состояться в следующем месяце. Эти выборы были направлены на установление институционального порядка, что крайне необходимо для экономической реконструкции страны.

Поэтому важно сделать все для того, чтобы создание переходного правительства прошло гладко, что позволило бы как можно скорее восстановить в этой стране конституционный строй.

В этой связи приятно также отметить, что народ Гвинеи-Бисау и ее политические руководители не отказались от диалога как способа урегулирования своих разногласий. Мы приветствуем эту очень позитивную позицию народа Гвинеи-Бисау, поскольку консенсус по всем нерешенным проблемам является наилучшей гарантией для политической стабильности в стране.

Признавая главную роль народа и политических лидеров Гвинеи-Бисау, важно также подчеркнуть ответственность международного сообщества. Власти Гвинеи-Бисау должны предпринять необходимые шаги для укрепления доверия со стороны доноров, а сообщество доноров должно избегать такой ситуации, в которой его реагирование на потребности этой страны обставляется нереальными условиями. Это может привести к возникновению порочного круга, в результате чего страна и ее народ окажутся еще сильнее наказаны, к затягиванию кризиса и может иметь потенциально негативное воздействие на весь регион. При урегулировании этой ситуации необходимо сохранять объективность. Наша цель должна состоять в преодолении этой неблагоприятной тенденции.

Кроме того важно, чтобы участники процесса предоставления помощи в целях развития, выразившие готовность оказать помощь Гвинеи-Бисау, а также страны, предоставляющие помощь этой стране, продолжили свою поддержку с целью предотвращения в Гвинеи-Бисау политического и социально-экономического упадка. В этой связи мы хотели бы отметить весьма позитивную роль, которую играет Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинеи-Бисау и представитель-резидент Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Сегодня утром г-н Рамуш Орта вновь подчеркнул позитивную роль, которую они играют в этой стране. Ее необходимо укреплять. Проведение конференции доноров и внесение взносов в учрежденный ПРООН Чрезвычайный фонд для экономического регулирования могли бы стать одним из способов содействия предоставлению стране такого рода поддержки.

Ключевое значение для эффективного урегулирования кризиса в Гвинеи-Бисау имеет поддержка Советом Безопасности усилий региональных участников. ЭКОВАС и СПГС, а также Африканский союз, играют важную роль в деле предотвращения дальнейшего ухудшения политической ситуации. Поэтому мы приветствуем принятое ЭКОВАС и СПГС решение назначить своих представителей в этой стране в целях наблюдения за развивающимися там событиями. Мы также приветствуем назначение Африканским союзом Специального посланника в Гвинеи-Бисау.

Специальная консультативная группа Экономического и Социального Совета по Гвинеи-Бисау, Группа друзей Гвинеи-Бисау и Специальная рабочая группа Совета Безопасности по предотвращению и разрешению конфликтов в Африке по-прежнему являются важными механизмами в деле обеспечения мира и урегулирования этой кризисной ситуации. Поэтому необходимо обеспечить осуществление рекомендаций, сформулированных Советом Безопасности и этими группами.

Я хотел бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы напомнить, что Гвинеи-Бисау располагаем ценными людскими ресурсами. Их необходимо задействовать. Они должны иметь возможность сыграть свою роль в этом процессе. Я имею в виду диаспору Гвинеи-Бисау.

В заключение хочу отметить, что ситуация в Гвинеи-Бисау носит чрезвычайный характер. Поэтому Совет Безопасности должен рассматривать ее как таковую, с тем чтобы она не переросла в более обширный конфликт с гораздо более серьезными последствиями.

Г-н Конузин (Российская Федерация): Моя делегация также выражает признательность тем, кто сегодня представил брифинги о положении в Гвинеи-Бисау.

События в этой стране вызывают тревогу. Они вписываются в целую цепочку государственных переворотов или покушений на таковые, совершенных в последние месяцы в Африке — в марте в Центральноафриканской Республике, в июне в Мавритании, в июле в Сан-Томе и Принсипи и 14 сентября в Гвинеи-Бисау.

Во время посещения миссией Совета Безопасности Гвинеи-Бисау в июне этого года мы столкну-

лись с тягостной ситуацией. Оторванный от своего народа президент Кумба Ялла жил в плену иллюзорных представлений о будущем своей страны, переживающей жестокий системный кризис после гражданской войны. Наши контакты с политической оппозицией, гражданским обществом, женскими организациями показали, что президент живет в общественном вакууме. Парламентская и судебные ветви государственной власти не действуют. Правительственная чехарда свидетельствовала, что исполнительная власть держится на личных интригах престола и терпении военных. Военные терпеть перестали.

Россия, как и многие государства, вместе с другими членами Совета Безопасности осудила неконституционную смену власти в Гвине-Бисау. Однако этого мало. Нужно понять причины случившегося, свойственные для многих государств Африки. Несмотря на различные обстоятельства, в каждой из стран, упоминавшихся выше, у них имеется и общая, характерная для многих африканских режимов черта — слабость государственной власти, недостаточная развитость демократических основ. Об этом говорят сами африканцы.

Власть, пришедшая к управлению конституционным путем, но нарушающая конституцию или просто ее отменяющая, теряет свою законность. Отсутствие же действенных демократических механизмов сдержек и противовесов не позволяет обществу обеспечить конституционную смену власти. Эта проблема остается актуальной не одно десятилетие.

Для того чтобы исправить сложившуюся ситуацию, не нужна большая донорская помощь, не требуется многолетняя социально-экономическая перестройка. Необходима политическая воля утвердить общепринятые стандарты демократии и добиваться их строго соблюдения. Ссылки, в том числе президента Кумбы Яллы, на особую специфику Африки в этой сфере пока не находят своего общественного подтверждения. Наоборот, там, где демократия утвердилась — а таких стран на африканском континенте не одна — угрозы конституционной власти не существует. Международное сообщество должно оказать соответствующую помощь. Активную работу по содействию развитию демократии проводит Организация Объединенных Наций. Особую роль в этой области может сыграть Африканский союз, в том числе в рамках инициати-

вы «Новое партнерство в интересах развития Африки» (НЕПАД).

Одна характерная черта переворота в Центральноафриканской Республике и Гвине-Бисау — их авторы сразу заявили о готовности провести выборы. Совету Безопасности следует проследить, чтобы эти обещания не остались пустыми словами. Народы этих стран, переживающие тяготы постконфликтного восстановления, не должны стать заложниками беззакония.

Я хотел бы задать один вопрос помощнику Генерального секретаря по политическим вопросам г-ну Каломоху.

Г-н Каломох, какие сейчас у Организации Объединенных Наций имеются возможности в Гвине-Бисау для того, чтобы поддержать демократический процесс, в первую очередь помочь тому, чтобы намеченные выборы состоялись вовремя?

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Я также хотел бы поблагодарить посла Каломоха и министра Рамуша Орту за их весьма содержательные выступления, дающие нам возможность обсудить события в Гвине-Бисау. Я буду кратким, поскольку мнение моего правительства в отношении данной ситуации во многом совпадает с позицией, изложенной послом Плойгером.

Мы внимательно наблюдаем за развитием событий в Гвине-Бисау. Мы надеемся, что прогресс, достигнутый в деле возвращения власти гражданскому руководству, будет продолжаться. Я принял к сведению замечания посла Каломоха, касающиеся консенсуса в отношении переходного периода, а также обстановки взаимных уступок, о которой он нам рассказал. Мы надеемся, что эта атмосфера сохранится, что обеспечит основу для дальнейшего движения вперед. Мы приветствуем скорейшее принятие мер по созданию гражданского правительства и подготовке к проведению в ближайшее время широких демократических выборов. Мы активно приветствуем и поддерживаем ту роль, которую Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС) играло и играет в поддержке этого процесса, а также роль других членов международного сообщества. Сообщество португалоговорящих стран, Африканский союз и Совет Безопасности объединяет общая заинтересованность в восстановлении гражданского руководства и в более эффективном управлении в Гвине-Бисау.

Мы будем продолжать внимательно следить за событиями в стране и координировать усилия с ЭКОВАС, Африканским союзом и другими участниками, оказывающими помощь, в том числе членами этого Совета, и надеемся, что вскоре станем свидетелями скорейшего восстановления конституционного порядка.

Г-н Халид (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Каломоха за новую информацию относительно ситуации в Гвинее-Бисау, и мы также признательны за брифинг, который провел Его Превосходительство г-н Рамуш Орта от имени Сообщества португалоязычных стран. Мы признательны Вам за проделанную Вами работу.

Мы все согласны с г-ном Каломохом, что ситуацию удалось спасти, и приветствуем тот факт, что главным участникам, как представляется, удалось достичь консенсуса в отношении переходных мероприятий. Однако необходимо сохранять осторожность, поскольку серьезные политические и социальные проблемы не снимаются и требуют осмотрительного подхода. Нельзя переоценить необходимость продолжения международного участия и щедрой помощи.

Организация Объединенных Наций посвятила немало времени и усилий, пытаясь помочь Гвинее-Бисау справиться с различными стоящими перед ней проблемами. Гвинею-Бисау можно рассматривать как своего рода испытание для системы Организации Объединенных Наций, региональных организаций, стран-доноров и, фактически, для всего международного сообщества. Успех или провал этого предприятия в Гвинее-Бисау будет иметь решающее значение не только для народа этой страны, но и для авторитета Организации Объединенных Наций, станет проверкой ее способности эффективно действовать, учитывая, что Гвинея-Бисау находится в центре внимания одновременно двух главных органов Организации Объединенных Наций, Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета.

Скоординированные усилия Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета в отношении Гвинеи-Бисау рассматривались как возможность для дальнейшего укрепления и институционализации ответных усилий Организации Объединенных Наций на межправительственном уровне,

предпринятых в целях преодоления сложных кризисных ситуаций, для которых характерна тесная взаимосвязь между проблемами в области безопасности, политики, культуры, развития и социально-экономическими проблемами. Важно, чтобы мы не допустили провала в Гвинее-Бисау. Это небольшая страна, население которой составляет лишь 1,3 миллиона человек, имеет слабо развитую, к тому же ослабленную экономику. Из этого следует, что требуется меньший объем международной помощи, необходимой для того, чтобы решить проблемы Гвинеи-Бисау и помочь ей стать страной, опирающейся на собственные ресурсы.

Главными проблемами являются крайняя нищета и недостаточное развитие; 88 процентов населения живет менее чем на один доллар США в день. Миссия Совета Безопасности в Гвинее-Бисау сообщила, что широко распространенная безработица, особенно среди молодежи, в долгосрочном плане представляет собой серьезную угрозу миру и стабильности в стране. К счастью, как это ни удивительно, обстановка остается спокойной, несмотря на тяжелые социально-экономические условия и политическую напряженность.

Как неоднократно заявляла моя делегация, ответные усилия международного сообщества в деле миростроительства и удовлетворения потребностей Гвинеи-Бисау в области развития, возглавляемые Организацией Объединенных Наций, должны выражаться в решительных действиях, основанных на принципах, применяемых с оперативной гибкостью. Необходимо всеми имеющимися средствами поддерживать переход к демократии. Удивительно, что такая страна, как Гвинея-Бисау, которая не может платить зарплату своим служащим, регулярно осуществляет выплаты вместе с процентами Международному валютному фонду. Мы согласны с замечанием г-на Рамуша Орты о том, что бреттон-вудским учреждениям следует проявлять особый подход и прагматизм к способности Гвинеи-Бисау осуществлять эти выплаты.

В ходе открытого брифинга по вопросу о Либерии, состоявшегося 27 августа, министр иностранных дел Ганы, обращая внимание Совета на ситуацию в Гвинее-Бисау, проинформировал нас о том, что обязательства международного сообщества в отношении предоставления помощи Гвинее-Бисау, выполняются слишком медленно. И еще ранее, в июне месяце, на подготовительном заседании, со-

стоявшемся до направления миссии Совета Безопасности в Западную Африку, тогдашний Постоянный представитель Гвинеи-Бисау от имени своей страны обратился с просьбой оказать международную помощь, сказав следующее: «Вчера это был президент Нино, сегодня это Кумба Ялла, завтра будет кто-нибудь другой, проблемы же Гвинеи-Бисау остаются неизменными.» Я полагаю, нам следует серьезно задуматься над этими словами и выработать практический подход, который мог бы реально помочь народу Гвинеи-Бисау.

Г-н Чунгонг Айяфор (Камерун) (*говорит по-французски*): Позвольте мне в свою очередь поблагодарить г-на Каломоха и г-на Рамуша Орту, Специального посланника Сообщества португалоговорящих стран за их подробные и взаимодополняющие выступления по вопросу о ситуации в Гвинее-Бисау. Камерун хотел бы вновь заявить о своем решительном осуждении государственного переворота 14 сентября, после которого 17 сентября последовала отставка президента Кумбы Яллы. Мы принимаем к сведению факт этой отставки, и нам ничего не остается, как принять к сведению факт назначения гражданского переходного правительства во главе с гражданским президентом и гражданским премьер-министром. Мы желаем переходному правительству всяческих успехов.

Мы с удовлетворением отмечаем, что военная хунта воздержалась от того, чтобы попытаться удержаться у власти в переходный период и, таким образом, открыла путь к быстрому восстановлению конституционного порядка в Гвинее-Бисау и содействовала выходу из кризиса. Хотел бы воздать должное дипломатической оперативности президентов Ганы и Нигерии, а также президента Сенегала, которые нанесли визит в Гвинею-Бисау и уговорили генерала Корреу Сеабру, провозгласившего себя президентом, передать власть гражданскому правительству. Мы также отдаем должное инициативам, предпринятым ЭКОВАС и Африканского союза, направивших совместную миссию в Гвинею-Бисау.

На сей раз армия должна сдерживать свое обещание, данное ею в июне миссии Совета Безопасности в Западную Африку, не вмешиваться в политический процесс, верно служить конституционному правительству и делать это и впредь. Неконституционная смена власти, к сожалению, не привела к тому, что чудесным образом исчезли те многие про-

блемы, которые Гвинее-Бисау совместно с международным сообществом придется решать, если она хочет укрепить мир в своей стране.

Сохраняется социально-экономический кризис, который усугубляется вызванной кризисом социальной напряженностью. Более чем когда-либо Гвинея-Бисау нуждается в помощи международного сообщества, не только для того, чтобы восстановить процесс выборов и сократить переходный период, но и для того, чтобы не допустить, чтобы те же причины привели к тем же результатам.

У нас нет четкого представления о продолжительности переходного периода, однако мы считаем, что следует уделить должное внимание и предложениям, содержащимся в соглашении о переходном периоде, представленным военной хунте переходным комитетом, возглавляемым архиепископом Бисау, и мнению, выраженному ЭКОВАС.

Совет должен призвать все заинтересованные стороны и впредь пристально следить за развитием ситуации, в частности, Африканский союз, ЭКОВАС, Сообщество португалоговорящих стран, Специальную консультативную группу по Гвинее-Бисау Экономического и Социального Совета, Группу друзей Гвинеи-Бисау и Специальную рабочую группу Совета Безопасности по предотвращению и разрешению конфликтов в Африке под председательством посла Гашпара Мартинша.

Г-н Муньюс (Чили) (*говорит по-испански*): Прежде всего мы хотели бы поблагодарить г-на Каломоха за его исчерпывающий брифинг о нынешнем положении в Гвинее-Бисау. Мы хотели бы также поблагодарить министра иностранных дел Тимора-Лешти г-на Жозе Рамуша Орту, являющегося Специальным посланником Сообщества португалоговорящих стран, за его прекрасное выступление.

Чили осуждает силовое урегулирование положения в Гвинее-Бисау и хотела бы подчеркнуть необходимость любых государственных переворотов — будь то бескровных или насильственных. Вместе с тем мы признаем основополагающую роль Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС). Его действия стали позитивным знаком, демонстрирующим стремление Африки взять на себя ответственность за решение проблем континента.

Благодаря вмешательству и подходу ЭКОВАС был обеспечен позитивный поворот в развитии событий после переворота. Мы приветствуем достигнутые договоренности, подписание переходной конституции и принятия обязательств, касающихся проведения выборов, а также назначение временного президента и премьер-министра.

Однако, как уже говорили представители ряда делегаций, собравшиеся за этим столом, мы считаем важным, чтобы Совет Безопасности наряду с ЭКОВАС продолжил очень внимательно наблюдать за ситуацией, с тем чтобы помочь будущему переходному правительству избежать ошибок, которые были сделаны предыдущим правительством, не сумевшим, в частности, создать условия для проведения тайного голосования и обеспечения, тем самым, организации подлинно демократических, свободных и своевременных выборов.

Г-н Ариас (Испания) (*говорит по-испански*): Мы признательны г-ну Каломоху и министру из Тимора-Лешти за их выступления, посвященные положению в Гвинее-Бисау.

Мы осуждаем переворот, совершенный 14 сентября, хотя мы с удовлетворением узнали, что он не привел к жертвам и что бывший президент Кумба Ялла предпочел оставить свой пост после периода политической и экономической нестабильности.

Мы призываем военные власти незамедлительно восстановить конституционный правопорядок в стране. В этой связи мы приветствуем сделанные вчера назначения в состав временного переходного правительства. Восстановление временных гражданских институтов призвано внести вклад в процесс национального примирения, в скором времени привести к проведению свободных и демократических выборов и, в конечном итоге, проложить дорогу к выборам нового президента Республики.

Наконец, мы хотели бы призвать оказать неотложную помощь Гвинее-Бисау в связи с неуклонным ухудшением социально-экономического положения в стране.

Г-н де ла Сабльер (Франция) (*говорит по-французски*): Я также хотел бы поблагодарить помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Каломоха за содержательный брифинг, который позволил нам получить много ин-

формации о положении на местах, а также Специального посланника Сообщества португалоговорящих стран г-на Рамоша Орту, который внес сегодня очень важный вклад в работу Совета.

Франция осудила совершенный 14 сентября переворот, исходя из принципов, сформулированных Африканским союзом. Мы поддерживаем позицию, занятую в этой связи Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС), и полагаем также, что Совет Безопасности верно указал в своем предыдущем заявлении, что в подобных ситуациях региональные и субрегиональные организации могут оказывать огромную помощь. ЭКОВАС в течение последних нескольких лет неоднократно демонстрировал то, насколько полезным может быть его вклад.

Как и выступившие до меня ораторы, я считаю, что, несмотря на события, которые были представлены нам как незначительная причина для беспокойства, важно, чтобы Совет Безопасности внимательно отслеживал ситуацию. Поэтому мы принимаем к сведению сообщенную нам сегодня утром информацию об отставке президента Кумбы Яллы и договоренностях, касающихся переходного периода. Как представляется, теперь открыта дорога для восстановления конституционного порядка в стране, но гражданские переходные органы власти должны сделать все возможное для обеспечения скорейшего проведения справедливых, заслуживающих доверия, транспарентных и легитимных выборов, назначенных на 12 октября. В этой связи я хотел бы повторить вопрос, заданный послом Конузиним: «Что может сделать Организация Объединенных Наций для содействия обеспечению соблюдения этого назначенного срока?»

Г-н Со (Гвинея) (*говорит по-французски*): Сегодняшнее обсуждение недавних событий в Гвинее-Бисау очень своевременно. Г-н Председатель, наша делегация хотела бы поблагодарить Вас за созыв этого заседания, а также поблагодарить г-на Каломоха за прекрасный и подробный брифинг по этому вопросу, с которым он только что выступил. Я хотел бы также выразить признательность министру Жозе Рамушу Орте за его интересное выступление. Я приветствую присутствующего сегодня здесь нашего коллегу — Постоянного представителя Гвинеи-Бисау при Организации Объединенных Наций г-на Кабрала.

Учитывая сложность ситуации и неопределенность, царящую в Гвинее-Бисау, Совет должен выполнить свою главную функцию — обеспечить урегулирование конфликта и восстановление порядка. Мы должны быть на высоте задачи и обеспечить самый строгий и постоянный контроль за происходящими событиями, с тем чтобы быть полностью в курсе ситуации.

Свержение президента Кумбы Яллы в ночь с 13 на 14 сентября военным комитетом, заявившим о намерении восстановить конституционный порядок и демократию, вновь показало, что в Африке только благодаря коллективным и твердым ответным мерам со стороны соседних государств, стран субрегиона и всего континента можно вести борьбу с переворотами и предотвращать их. Поэтому мы приветствуем энергичные и решительные действия, предпринятые Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС), Африканским союзом и их государствами-членами по гарантированию законности и обеспечению постепенного восстановления конституционного порядка в Гвинее-Бисау.

Моя делегация приветствует также позитивный вклад Организации Объединенных Наций и Сообщества португалоговорящих стран в стабилизацию положения. Отказ от власти президента Кумбы Яллы — на который он пошел, по его словам, во имя блага народа, мира и национального единства — и призыв к немедленному учреждению гражданского правительства национального единства, с которым он обратился, а также к проведению общих законодательных выборов по согласованному графику, были благосклонно встречены народом Гвинеи-Бисау, странами субрегиона и рядом членом международного сообщества.

Все это помогло проведению переговоров и способствовало подписанию переходного политического устава политическим руководством Гвинеи-Бисау.

Восстановлен относительный мир, и войска вернулись в свои казармы. Это шаг в правильном направлении — шаг, который должен быть закреплен на основе решительных, политических, экономических и социальных мер, которые помогут мобилизовать участие и полномасштабную поддержку международного сообщества и организаций по оказанию помощи.

Сегодня как никогда Гвинее-Бисау нужна поддержка международного сообщества в ее усилиях по экономическому и политическому восстановлению. Неудача президента Кумбы Яллы, объясняется, с нашей точки зрения, хаотичным политическим переходом, разочаровывающими методами правления и социально-экономическими результатами, а также отсутствием внешней дипломатической и финансовой поддержки, как нам хорошо известно.

На многих двусторонних и многосторонних форумах была даны обещания, но они не трансформировались в дела на местах. Именно поэтому Гвинея-Бисау через три года после начала демократического процесса, после прошедших 16 января 2000 года плюралистических выборов, которые были классифицированы как свободные и транспарентные, по-прежнему находится в состоянии практического паралича. Все это, усугубленное взрывоопасной социальной ситуацией, характеризующейся чрезмерной задолженностью по выплате зарплаты гражданским служащим, создало условия для действий заговорщиков, которые использовали в качестве предлога желание защитить Гвинею-Бисау от еще одной гражданской войны.

Как в таком случае не согласиться с анализом ситуации Генерального секретаря, когда в своем заявлении в Совете по правосудию и верховенству права он сказал, что

«выборы в условиях ненадежного правопорядка редко приводят к долгосрочному демократическому правлению. При решении этих вопросов возникают деликатные моменты, связанные с суверенитетом, традициями и безопасностью, правосудием и примирением. Это не просто трудная задача в техническом отношении. Она щекотлива в политическом смысле». (S/PV.4833, стр.2)

Пример Гвинеи-Бисау — пробный камень для нашего Совета в плане актуальности и обоснованности механизмов, которые следует создавать в ходе политического переходного периода в бедной стране, которая сталкивается с различными проявлениями напряженности и которая, кстати, не получает никакой финансовой помощи со стороны Международного валютного фонда или Всемирного банка.

Поэтому Совету Безопасности следует взять обязательство в полном объеме, вместе с ЭКОВАС и

Африканским союзом, оказывать помощь Гвинее-Бисау, чтобы заработал институциональный механизм в переходный период, с целью проведения законодательных и президентских выборов, которые приведут к большей стабильности и в результате — к миру и развитию.

Короче говоря, чтобы помочь наступлению новой эры в Гвинее-Бисау и в Западной Африке, надо приложить устойчивые усилия для более эффективной координации программ экономического возрождения и политической перестройки, учрежденных Экономическим и Социальным Советом, с помощью партнеров по развитию и вместе с решениями, которые, безусловно, примет Совет Безопасности в будущем для оказания помощи в консолидации мира и предотвращении хаоса.

Мы поддерживаем мобилизацию международной поддержки гражданских переходных властей и приветствуем продление мандата Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау. Мы надеемся на то, что этому пункту будет уделено приоритетное внимание в нашей повестке дня.

Г-н Атыя (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Моя делегация благодарит помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Каломоха за его подробный брифинг по последним событиям в Гвинее-Бисау. Мы также приветствуем министра иностранных дел Тимора-Лешти, Специального посланника Сообщества португалоговорящих стран за подробный брифинг.

Несомненно, ситуация в Гвинее-Бисау, действительно, очень сложная — в политическом отношении, экономическом и социальном, после попытки переворота в этой стране. Мы считаем, что кризисом надо заниматься, прежде чем он превратится в катастрофу с последствиями, которые нельзя сдержать. Мы с нетерпением ожидаем оперативного урегулирования нынешних политических сложностей в Гвинее-Бисау, и мы также с нетерпением ожидаем восстановления конституционного порядка и проведения выборов, как мы надеемся, в ближайшие несколько месяцев.

Моя делегация поддерживает роль Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау, а также важную роль, которую играют Африканский союз и Эконо-

мическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС) в оказании помощи в стабилизации ситуации в Гвинее-Бисау.

Мы поддерживаем другие делегации, которые призвали международное сообщество оказать чрезвычайную экономическую помощь Гвинее-Бисау, чтобы позволить этой стране преодолеть сложный переходный период и предотвратить новый экономический и социальный хаос.

Г-н Чжан Ишань (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы поблагодарить помощника Генерального секретаря Коломоха за его брифинг по ситуации в Гвинее-Бисау. Я хотел бы также поблагодарить министра иностранных дел Тимора-Лешти г-на Жозе Рамуша Орту, Специального посланника Сообщества португалоговорящих стран. Мы приветствуем его присутствие, а также его выступление.

Китай обеспокоен недавним развитием событий в Гвинее-Бисау. Однако мы отмечаем изменения последнего времени, включая назначение временного президента и временного премьер-министра. Представители различных сторон участвуют в переговорах по вопросам, касающимся переходного периода. Мы надеемся на то, что ситуация вновь станет нормальной, экономика будет восстановлена и будет развиваться.

Китай признателен за ту конструктивную роль, которую играют Экономическое сообщество западноафриканских государств и Сообщество португалоговорящих государств в решении кризиса в Гвинее-Бисау. Проблемы, присущие Гвинее-Бисау, вновь свидетельствуют о важности развития экономики и взаимозависимости политических и экономических вопросов. Международное сообщество обязано увеличить свою экономическую и финансовую поддержку Гвинее-Бисау в целях решения проблем, с которыми сталкивается народ, с тем чтобы эта страна могла продолжать идти по пути нормализации своего положения и здорового развития. Китай готов сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в интересах скорейшего урегулирования проблем Гвинеи-Бисау.

Г-н Агилар Синсер (Мексика) (*говорит по-испански*): Как и другие делегаты, я хотел бы поблагодарить помощника Генерального секретаря г-на Тульямени Каломоха и министра иностранных

дел Тимора-Лешти г-на Жозе Рамуша Орта за предоставленную ими в Совете информацию, а также за изложенные ими предложения относительно восстановления демократического порядка в Гвинее-Бисау.

Когда совместная миссия Экономического и Социального Совета и Совета Безопасности находилась в Гвинее-Бисау, мы обратили внимание на то, насколько хрупким является данный процесс в этой стране. Мы разговаривали с представителями вооруженных сил, лидерами политических партий и должностными лицами в правительстве и отметили, что этот процесс является хрупким, и риск неизбежен.

Как и другие члены Совета, мы в нашей оценке подчеркивали, что экономическое и социальное положение Гвинеи-Бисау, а также условия, в которых функционирует правительство, подвергнутся серьезным испытаниям, если им не будет предоставлена срочная и необходимая помощь.

Мое правительство выражает свое осуждение и сожаление по поводу произошедшего в Гвинее-Бисау государственного переворота. Мы считаем это нарушением конституционного порядка, которое нельзя считать отправной точкой в деле создания демократического правительства. Однако, учитывая критическое положение, существующее в Гвинее-Бисау, мы выражаем признательность Африканскому союзу, Экономическому сообществу западноафриканских государств (ЭКОВАС) и сообществу португалоговорящих государств (СПГ) за усилия, направленные на создание такого положения, при котором даже в тех условиях был восстановлен демократический процесс и достигнуты необходимые внутренние соглашения и консенсус, что делало возможным проведение законодательных и президентских выборов.

Мы сожалеем о том, что выборы были отложены и будут проведены позже сроков, объявленных во время пребывания миссии Экономического и Социального Совета и Совета Безопасности. Однако мы понимаем, что проведение таких выборов в законодательные органы, которые являются первым шагом к восстановлению конституционной демократии в Гвинее-Бисау, требует поддержки и участия всех политических сил и полного доверия граждан.

Мы полагаем, что это является важной первоочередной задачей Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций совместно с Африканским союзом, ЭКОВАС и СПГ способна наилучшим образом в данных обстоятельствах обеспечить, чтобы население и политические партии Гвинеи-Бисау считали процесс выборов в законодательные органы единственным решением, необходимым для этой страны. Поэтому Организация Объединенных Наций и международное сообщество в целом могут сделать многое для повышения транспарентности и объективности этого процесса, а также для обеспечения участия в нем всех граждан. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций мобилизует международное сообщество на поддержку прежде всего законодательных, а затем и президентских выборов, чему, как сейчас очевидно, привержены власти Гвинеи-Бисау. Мы также подчеркиваем, что международное сообщество должно проявить в предстоящие месяцы должную бдительность и создать такое положение, при котором сложившиеся в Гвинее-Бисау сложные экономические и социальные условия не привели бы к обострению политического кризиса.

Крайне важно, чтобы международное сообщество проявляло в Гвинее-Бисау активность в деле выполнения ранее принятых обязательств и оказания экономической помощи. Необходимо, чтобы приоритетной задачей в деятельности Организации Объединенных Наций стало реальное оказание такой экономической помощи, а также обеспечение международным сообществом использования этой экономической помощи на те цели, на которые она и предоставлялась. Мы полагаем, что одной из причин некоторой задержки с началом предоставления экономической помощи Гвинее-Бисау является тот факт, что доноры не были вполне уверены в том, что предоставляемые ресурсы будут использованы на намеченные цели. В настоящее время при новых обстоятельствах нам необходимо удвоить наши усилия, с тем чтобы при поддержке Африканского союза, ЭКОВАС и СПГ Организация Объединенных Наций могла играть важную роль в обеспечении того, чтобы предоставляемые ресурсы действительно служили целям, ради которых они были предоставлены.

Гвинея-Бисау — это часть региона, который переживает сложный период. Допустить, чтобы Гвинея-Бисау была брошена на произвол судьбы

сейчас, когда она стоит перед лицом экономических и социальных проблем и политического кризиса, означало бы, по-видимому, создание благоприятной почвы для насилия, которое, к сожалению, получило в последние годы широкое распространение в Западной Африке. В ходе нашего визита в Гвинею-Бисау мы не могли не заметить большое число безработных молодых людей, лишенных достойных условий жизни в сложившейся в их стране экономической обстановке, которые могут стать потенциальными жертвами насилия, и это может привести к возникновению такой же ситуации, свидетелем которой Совет был в соседних странах.

В заключение я хотел бы отметить, что, как полагает моя делегация, участие в решении проблем Гвинеи-Бисау с точки зрения международной перспективы предотвращения конфликта и разрешения возникшей там спорной ситуации требует скоординированных усилий заинтересованных организаций и органов, действующих на региональном уровне и на уровне Организации Объединенных Наций.

Поэтому моя страна надеется, что Совет Безопасности продолжит тесное сотрудничество со Специальной консультативной группой по Гвинеи-Бисау Экономического и Социального Совета, «Группой друзей Гвинеи-Бисау» и Отделением Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинеи-Бисау в целях обеспечения эффективной работы всех сторон в рамках их компетенции. В нашем случае речь идет о восстановлении мира и безопасности; в случае Экономического и Социального Совета это создание условий, благоприятных для устойчивого экономического и социального развития. Работая вместе, мы сможем найти ответ на урегулирование ситуации, сложившейся в этой стране.

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку все замечания, которые я сделал бы в качестве представителя своей страны, уже были сделаны другими ораторами, сейчас я предоставляю слово представителю Гвинеи-Бисау.

Г-н Кабрал (Гвинея-Бисау) (*говорит по-французски*): От имени моей делегации я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за предоставленную нам сегодня возможность участвовать в этом заседании по вопросу о положении в Гвинеи-Бисау. Мы действительно признательны членам Со-

вета за проявленный ими интерес к нашей небольшой стране, находящейся в трудном положении, я бы даже сказал, стране в бедственном положении. Эта озабоченность выражалась постоянно, и я считаю, что выступления, которые мы услышали сегодня утром, укрепили нас в нашем убеждении в том, что при помощи Совета и других членов международного сообщества мы сможем разрешить проблемы и вернуться к тому, к чему мы всегда стремились: к восстановлению конституционного порядка в нашей стране и созданию условий для подлинной демократии.

Я хотел бы сообщить Совету о том, что, избрав президента Кумбу Яллу в январе 2000 года, народ Гвинеи-Бисау надеялся, что страна раз и навсегда сможет сделать выбор в пользу демократии. Народ Гвинеи-Бисау надеялся, что можно будет создать все условия для того, чтобы в нашей стране сформировалась демократия на основе участия широких слоев населения. Народ Гвинеи-Бисау надеялся, что благодаря рациональному использованию скудных ресурсов страны можно будет добиться справедливого их распределения.

Условия, в которых мы находимся сегодня, являются прямым следствием плохого управления делами государства. Я хотел бы поблагодарить г-на Каломоха, помощника Генерального секретаря по политическим вопросам, который ведает вопросами Африки, за информацию, которую он любезно сообщил Совету. Я полагаю, что эта информация убедила членов Совета в серьезности положения в нашей стране. Но брифинг г-на Каломоха также подтвердил очевидный факт, о котором сообщалось Совету в очередных докладах Генерального секретаря: хроническую нестабильность в стране, которая сталкивается с серьезными экономическими и финансовыми трудностями.

Я также хотел бы поблагодарить министра иностранных дел Республики Тимор-Лешти нашего большого друга и брата г-на Жозе Рамуша Орта, который от имени Сообщества португалоговорящих стран возглавлял миссию в Гвинею-Бисау. Но он приехал в Гвинею-Бисау не только в этом качестве. Он приехал как истинный брат, как специалист по положению в Гвинеи-Бисау и в области психологии жителей страны. Прежде всего он приехал с намерением понять, как он сможет дать нам самый уместный совет. Именно это он и сделал, и мы благодарны ему за это.

Я также хотел бы поблагодарить всех, кто получил лучшее представление о Гвинее-Бисау. Я хотел бы упомянуть, например, специальную консультативную группу Экономического и Социального Совета и специальную рабочую группу Совета Безопасности по предотвращению и разрешению конфликтов в Африке. Я хотел бы искренне и с большой признательностью упомянуть «группу друзей», возглавляемую послом Гамбии, за ее неустанные усилия, направленные на содействие лучшему пониманию и, соответственно, оказание надлежащей помощи Гвинее-Бисау.

Мы сталкиваемся с гуманитарной ситуацией. В Гвинее-Бисау действительно произошел переворот. Мы понимаем всех тех, кто наряду с Вами, г-н Председатель, и другими членами Совета осудил этот акт. Мы сожалеем о том, что пришлось прибегнуть к подобному рода изменениям в нашей стране. Даже Военный комитет признал это. Я видел его коммюнике, в котором он признает, что любые конституционные изменения посредством силы подлежат осуждению. Но существуют обстоятельства, в которых следует делать то, что необходимо, чтобы понять, что происходит в стране. Посол Синсер только что напомнил нам о том, в чем он и его коллеги удостоверились в Гвинее-Бисау: нестабильность и обстановка, которые привели к той ситуации, которую мы переживаем сегодня.

Мы должны избегать искушения делать сравнения, которые иногда не совсем точны. Мы не поддерживаем переворот. Но я должен сказать, что положение в Гвинее-Бисау не похоже на положение в Центральноафриканской Республике. Народ Гвиней-Бисау приветствовал переворот, поскольку этот народ, чье чувство достоинства общепризнанно, переживал и молча переносил невыносимые страдания. Нельзя заставлять народ страдать бесконечно. Нельзя требовать от глав семей, которые не могут прокормить своих детей, чтобы они и дальше затягивали пояс. Всему есть пределы. Мы надеемся, что можно будет произвести эти реформы по-другому.

Сегодня мы просим международное сообщество понять положение Гвинее-Бисау и помочь нам добиться того, чтобы можно было произвести те изменения, к которым мы стремимся и которые мы осуществим в условиях стабильности и спокойствия, и чтобы все действующие лица — как политические партнеры, так и члены гражданского обще-

ства — то есть все население в целом — могло участвовать в управлении бедной страной, которая снова хочет стать на ноги. Я считаю, что, возможно, именно этот аспект должен привлечь внимание международного сообщества. Наше решение и наша готовность сделать все возможное, чтобы страна вновь встала на ноги, чтобы мы смогли вновь вернуть ее на нужный путь, то есть наша приверженность демократическому пути, выражается в том, что через консультации, сотрудничество и углубленные дискуссии, все стороны и все участники политической жизни Гвиней-Бисау должны прийти к договоренности относительно хартии переходного периода. Эта хартия является четкой и конкретной; она конкретно определяет все этапы, которые следует пройти, чтобы страна вернулась к конституционному порядку, к которому мы все стремимся.

Члены Военного комитета по восстановлению конституционного и демократического порядка поняли необходимость принятия такой меры, осуществляемой в соответствии с международными принципами, в целях передачи власти в стране гражданскому правительству. Политические партии признали необходимость того, чтобы каждый ставил интересы страны выше своих личных интересов. Сейчас, как никогда ранее, гражданское общество преисполнено решимости участвовать в эффективном управлении делами нашей страны.

Всегда непросто соглашаться с подобного рода переменами, но я считаю, что мы должны, как указывал г-н Каломох, приложить необходимые усилия, чтобы понять, что этот процесс связан с взаимными уступками и в скором времени должен привести к восстановлению конституционного порядка и демократии.

А пока мы надеемся на то, что с вашей помощью и при поддержке всего международного сообщества, нам удастся мобилизовать необходимые ресурсы, поскольку никто не в состоянии творить чудеса. Ведь не секрет, что такой стране, как наша, в которой люди подвергаются страданиям и которой крайне трудно самой осуществить процесс восстановления, настоятельно необходима финансовая помощь, с тем чтобы она могла встать на ноги и в скором времени вновь нормально функционировать.

Организация Объединенных Наций, роль которой в настоящее время является предметом обсуждения, создала через Программу развития Органи-

зации Объединенных Наций (ПРООН) Чрезвычайный фонд для экономического регулирования. Если на его счет в скором времени поступят деньги, то Фонд помог бы нашей стране уже сейчас приступить к удовлетворению некоторых насущных потребностей в финансовой области.

Сейчас я хотел бы поблагодарить ПРООН и ее представителя в Гвинеи-Бисау за полезную и эффективную роль и за мужество, которое он проявил при выполнении своих функций. Г-н Председатель, я хотел бы заверить Вас в том, что мы сделаем все возможное, чтобы оправдать доверие международного сообщества и чтобы выполнить все задачи с помощью всех, с тем чтобы наша страна возвратилась на путь подлинной демократии и чтобы мы, наконец, смогли направить наши энергию, опыт и скромные ресурсы на службу нашего народа, который действительно нуждается в них и который заслуживает помощи.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я представляю слово помощнику Генерального секретаря Каломоху, чтобы он мог ответить на замечания и заданные вопросы.

Г-н Каломох (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить членов Совета за любезные слова, высказанные в адрес нашего Отделения в Гвинеи-Бисау, и за положительную оценку проводимой нами работы.

Я хочу ответить на замечание, которое высказал уважаемый представитель России и которое поддержал представитель Франции, относительно роли Организации Объединенных Наций в обеспечении того, чтобы выборы состоялись так, как было запланировано. Хотя мы все признаем, что главную ответственность за создание благоприятных условий для проведения выборов несут руководители Гвинеи-Бисау, я считаю, что мы должны по-прежнему проявлять бдительность, осуществлять наблюдение за ходом развития ситуации и продолжать оказывать поддержку прилагаемым руководителями этой страны усилиям, направленным на надлежащую подготовку выборов и проведение их в установленные сроки. Мы также надеемся, что лидеры субрегиона будут продолжать поддерживать усилия руководства Гвинеи-Бисау и следить за выполнением им принятых на себя обязательств по проведению выборов в установленные сроки.

Существует целый ряд факторов, которые требуют постоянного внимания. Один из них, разумеется, это поддержка сообществом доноров процесса выборов. Как только что отмечал посол Гвинеи-Бисау, Организацией Объединенных Наций были предприняты через ПРООН, шаги по оказанию поддержки процессу выборов.

Есть еще один фактор, который может повлиять на сроки проведения выборов - это задолженность по заработной плате. Секретариат и группа друзей Гвинеи-Бисау, а также специальный комитет ЭКОСОС предпринимают попытки мобилизовать ресурсы стран-доноров, чтобы помочь правительству Гвинеи-Бисау погасить эту задолженность. Мы понимаем, что некоторые доноры столкнулись с трудностями в плане оказания финансовой помощи, но мы надеемся, что они будут действовать гибко и прагматично в целях изыскания путей оптимального преодоления этих связанных с бюджетом трудностей.

Мы с удовлетворением принимаем к сведению то обстоятельство, что практически все выступающие подчеркивали необходимость обеспечения стабильности. Международное сообщество уже направило значительные ресурсы и приложило немало усилий в целях обеспечения организации избирательных процессов в Африке и на других континентах. Но мы все должны понять, что сами по себе выборы не приведут к стабильности. Ее обеспечить могут лишь последовательные усилия, направленные на поддержку программ развития стран, особенно тех из них, которые вышли из состояния конфликта. По крайней мере, именно исходя из этого, мы считаем важным, чтобы международное сообщество продолжало оказывать поддержку народу и правительству Гвинеи-Бисау в целях развития слабых государственных структур страны, с тем чтобы в будущем на них могло опираться избранное правительство. Как нам напомнили представитель Пакистана и представитель Гвинеи-Бисау, без такой поддержки ситуация будет следующей: вчера президент Виейра, сегодня президент Кумба Ялла, завтра следующий лидер. Поэтому при отсутствии непрерывной поддержки нестабильность будет сохраняться.

В заключение я хочу лишь сказать, что Организация Объединенных Наций участвует в мобилизации поддержки, мы достигли ряд договоренностей с ПРООН, которая оказывает поддержку про-

цессу выборов, и мы удовлетворены тем, что при сохранении благоприятных для проведения выборов условий мы будем должным образом готовы предоставить такую поддержку.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель России.

Г-н Коузун (Россия): Насколько я помню, выборы в Гвинее-Бисау были назначены на 14 октября, и если я не ошибаюсь, какие-то деньги были выделены донорами для того, чтобы готовить эти выборы. Меня интересует, имеется ли информация о том, действительно поступили ли эти средства, начали ли их использовать? Проводилась ли подготовительная работа к выборам, в первую очередь регистрация избирателей? Требуются ли дополнительные средства для подготовки выборов?

Я понимаю, может быть, сразу ответить на этот вопрос сегодня невозможно, но я буду очень благодарен Секретариату, чтобы в следующий раз, когда нам будет представляться брифинг, нам достаточно подробно сообщили о том, как Организация Объединенных Наций, ее учреждения участвуют в демократическом процессе в Гвинее-Бисау, какими средствами располагают, какие средства требуются.

Г-н Каломох (*говорит по-английски*): Если бы выборы состоялись 12 октября, у нас были бы необходимые ресурсы для того, чтобы оказать содействие их проведению. Я должен сказать, что мы получили щедрые обещания. Некоторые из них были выполнены, однако выплата по другим была отложена на неопределенное время. Мы заключили договоренности о том, что ресурсы, предоставленные на проведение выборов, будут распределяться по линии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), и тем самым будут учтены законные опасения доноров относительно того, что выделенные ими средства могут использоваться не на те цели, на которые они предназначались.

Мы обещаем, что в ходе нашего следующего брифинга в Совете мы подробно остановимся на выполняемой нами роли и областях общественной жизни, где мы оказываем помощь. Вместе с тем, мы отмечаем, что удовлетворены реакцией доноров и распределением ресурсов в отделении ПРООН в Гвинее-Бисау.

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности завершил на этом нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.